

3. Halperin I. R. *Tekst kak objekt lingvisticheskogo issledovaniya* [Text as object of linguistic research]. M., 1981. С. 27–28.

4. Zaika V. I. *Ocherky po teorii hudozhestvennoy rechy* [Essays on the theory of the art of speech]: monogr. Veliky Novgorod, 2006. S. 78.

5. Manacín V. N. *Sopostavitel'naya leksikologiya* [Comparative Lexicology]. Kiev, 2004. S. 46.

УДК 81

Л. П. МУРАШОВА,
аспирант Пятигорского государственного
лингвистического университета

МЕТАФОРИЧЕСКОЕ КОНСТРУИРОВАНИЕ ЖЕНСКОЙ ИДЕНТИЧНОСТИ (На примере английского языка)

В данной статье представлен логико-семантический анализ функционирования средств вторичной номинации (метафор) женщин в английском языке на материале Британского Корпуса Английского языка (BNC). **Ключевые слова:** вторичная номинация, когнитивная метафора, гендерная идентичность, женская идентичность.

УДК 81

L. P. MURASHOVA,
post-graduate student of
Piatigorsk State Linguistic University

METAPHORICAL CONSTRUCTION OF FEMALE IDENTITY

This article presents a logical-semantic analysis of the functioning of secondary nomination (metaphors) of women in the English language on the material of the British National Corpus (BNC).

Key words: secondary nomination, cognitive metaphor, gender identity, female identity.

Изучение актуального исследовательского материала стимулируется все возрастающим интересом к анализу взаимоотношения между языком и обществом, в том числе и в рамках изучения гендерной составляющей. Репрезентации женщин в языке аксиологически смешаны и размыты, часто противоречивы, требуют особого внимания для установления идентичности, определения социальных, профессиональных и иных ролей. Анализ репрезентации женщин в данной статье выполнен на основе лексикографических материалов из авторитетных источников английского языка: Оксфордского Словаря английского языка [1], словаря Merriam-Webster Dictionary [2], Словаря Сленга Английского Языка [3], Urban Dictionary of English [4], The American Heritage Dictionary of the English Language [5], Collins English Dictionary [6]. Такие современные методы, как семантический анализ, концептуально-когнитивное метафорическое моделирование, компонентный анализ и критический анализ использовались в целях идентификации, классификации, определения и иллюстрации гендерно ориентированных метафор.

Репрезентации женщин в английском языке, как правило, представлены в гендерной перспективе. Гендер является одной из основных категорий социальных отношений, на которой построена оценочная дихотомия вербального представления концептуально-когнитивного фрейма *Woman*. Он определяется как категория, «соотносимая с социальными, культурными, психологическими конструктами, появляющимися вследствие биологических различий» [7], как нечто создаваемое человеком [8], а также как «способ конструирования понятий мужской – женский» [9]. Мужчина идентифицируется с активностью, а женщина – с пассивностью. Дуализм мужского и женского начала закрепляется в идее о неравенстве полов по аналогии с дихотомией рациональное и иррациональное, порядок и хаос, дедуктивное рассуждение и интуиция. Женщина ассоциируется с телом и эмоциональностью, а мужчина с душой и рациональностью. Причем такие понятия, как рациональность и упорядоченность (космос) толкуются как позитивные и связаны с мужественностью, в то время как иррациональность

и хаос имеют негативные коннотации и ассоциируются с женскостью / женственностью. Женскость / женственность изображается сложным образом, и только в контекстах широких, комплексных дискурсов достигается номинативная точность.

Êĭ ĭ ôăĭ ôăăĕĭ ĭ -ĕĭ âĭ ĕôĕăĭ ũ ĕ ô ôăĕĭ *Woman* образует сложное ментальное построение, в которое входят концептуальные единства, фиксирующие область обыденной и социальной жизни, в которой роли женщины выделяются прежде всего по отношению к её репродуктивной способности, материнству, психофизиологическим особенностям, физическим качествам, поведению, браку, ведению домашнего хозяйства, взаимоотношениям с противоположным полом. Он формирует план содержания языковых знаков. Средствами выражения концептуально-когнитивного фрейма *Woman* являются слова и выражения, которые в первичной или вторичной номинации отражают соответствующие фрагменты языковой картины мира.

Проблема метафорической актуализации концепта *Woman* в нашем исследовании рассматривается в ракурсе гендерной теории и теории когнитивной метафоры. Задачи исследования – разработка методологического инструментария для изучения концептуально-фреймовой репрезентации феминных метафор английского языка, обнаружение, категоризация и описание метафорических моделей, описывающих женщин, классификация метафорических единиц на ономаσιологических основаниях.

Подобная задача ставится впервые с широким охватом метафорических номинаций женщины на материале большой выборки с вычленением 20 классов метафор на основании выделения трёх составляющих структуры женской метафоры: внутренней формы (домена-источника), сигнификата (домена-мишени) и денотатного квалификатора.

Под вторичной номинацией мы понимаем перенос значения уже существующей языковой формы на новый объект обозначения в новых названиях определённого фрагмента картины мира. В основе вторичной номинации положены ассоциативные по сходству или смежности признаки нового и старого обозначаемого. Основным механизмом функционирования вторичной номинации является метафоризация и все её виды (метафора, метонимия, синекдоха). При этом в рамках когнитивного подхода метафора воспринимается как неотъемлемая характеристика сознания, выражающаяся через внутреннюю форму слов. Внутренняя форма слов образована с помощью смысловых компонентов, формирующих вторичное значение при переформатировании исходной семантики единицы.

Концептуально-когнитивный фрейм *Woman* как сложноструктурированное ментальное построение образует содержательный каркас, слоты которого заполняются концептуальными единицами, которые служат планом содержания фрагмента общей языковой картины мира, рефлексирующим категорию «Женщина» в объективных и субъективных парадигмах средствами конкретных вербальных проявлений – слов и выражений. При этом под термином концепт мы понимаем «оперативную содержательную единицу памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга, всей картины мира, отражённой в человеческой психике» [10]. Концепт *Woman* является сложной мыслительной категорией кластерного типа, которая актуализируется в сознании носителей языка как единое целое и характеризуется наличием ряда признаков, образующих пучки (кластеры), причём ни один из этих признаков не является обязательным.

Семантико-когнитивный и логико-семантический анализ метафор, концептуализирующих женщин, позволил нам обнаружить следующие продуктивные модели: анималистическая, флористическая, артефактная, глуттоническая, соматическая, родственная, божественно-мифическая, экстрасенсорная, каждая из которых предполагает дальнейшее детализирующее членение. Метафоры, посредством которых актуализируется концепт *Woman* в английском языке, можно классифицировать в зависимости от домена-источника метафоры и ее домена-мишени. С опорой на домен-источник метафоризации мы подразделяем лингвистические средства, использующие механизм вторичной номинации, на следующие классы, объединяющие единицы на основе онтологического родства.

– Зоонимы (наименования представителей животного мира): cat, kitten, pussy, bird, chick, butterfly, night butterfly.

- Вегетонимы (наименования представителей флоры): lily, flower, cabbage, tomato, peach, rosebud.
- Наименования артефактов: skirt, petticoat, old bag, tool, village bicycle, doll, violin, pearl, diamond, piece, baggage, spitfire.
- Глюттонимы (названия продуктов питания): dish, honey, smartcookie, sugar, sweetie.
- Номинации объектов природы, природных явлений, стихий и элементов (натуроморфизмы): light-o'-love, earth, nature, fire, the sun.
- Номинации объектов космического пространства и космических тел: black hole, the moon, star.
- Соматизмы (части тела): boob, tits, butt, leg, pretty face.
- Имена сверхъестественных существ (божественных, мифических или сказочных и пр.): goddess, the goddess of love, angel, the devil in a skirt, maenad, Gorgon, muse, vamp, harpy.
- Имена носителей магии: witch, sorceress, enchantress, sibyl.
- Термины родства и семейного статуса: mama, sister, aunt, auntie, bachelor's wife, daughter of Eve.
- Номинации детей: baby, girl, mischievous child.
- Имена социальных иерархических статусов: queen, princess.
- Наименования воинствующих представительниц женского пола: tartar, amazon, virago.
- Антропонимы: Eve, Aphrodite, Penelope, mother Teresa.
- Наименования людей, выполняющих определённые действия и ведущих определённый образ жизни, производящих определённый эффект: night-walker, streetwalker, camp follower, man-eater, ball-breaker, bed-presser.
- Номинации абстрактных понятий: doxy, beauty, fright.
- Наименования цвета (колоронимы): scarlet, scarlet woman, yellow bone.
- Этнонимы: Cyprian, Tatar, Dragon lady.
- Номинативные единицы, в составе которых содержатся местоимения: she, fair one, significant other, other woman.
- Числительные: 10.

Исследования, проведённые нами ранее, показывают, что наиболее продуктивными моделями метафоризации в плане домена-источника являются глюттоническая, вегетаморфная [11].

Метафоры представляют собой компрессированные сравнения, которые связывают гетерогенные категории на основе общего ассоциативного компонента или денотатного квалификатора. Общий компонент содержит информацию о признаке: его содержании, форме или функции. Выделяются ассоциации по подобию, подчёркивающие, например, сходства по визуальной форме – the violin, сходства по функциям – mother Teresa, сходство по внешнему виду – cat, kitten, pussy и/или поведению – hooker и др.

Определяются ассоциации по смежности: часть тела – целое – tit (a girl), родовое – видовое: видовое – родовое: woman - skirt, petticoat, a bit of skirt, bluestocking.

Помимо таксономии в соответствии с источником метафоризации, феминные метафоры можно классифицировать в соответствии с доменом-мишенью. Согласно цели выделяются группы метафор, которые классифицируются по следующим когнитивным квалификаторам, фиксирующим женские ипостаси.

- Общие наименования женщин: better sex, contrary sex, old woman, babe, baby, Eve, doll, bitch, she, mate.
- Внешность и физические характеристики (возраст, размеры и т. п.): sissy, chick, chicken, kitten, pig, cow, the daughter of the soil, tomboy, butch, letterbox woman, bachelor's wife, beauty, Venus, dog, frump.
- Психоэмоциональные характеристики (глупость, хитрость и т. п.): bimbo, bird, doll, blond, cat, fox, ice-queen, space queen.
- Поведение, черты характера и манеры женщины: hen, woman of few words, shrew, fishwife, harpy, vixen, Gorgon, tartar, battle-ax, hellcat, mother Teresa, Penelope, mouse, the lady

of the house, fizgig, light-o'-love, vamp, dish, knockout, viking woman, slag, hussy, village bicycle, bimbo / slapper, bitch, yes-girl, sex fighter.

– Социальные роли: a covered woman, my old woman, grass widow, relict, golf widow, best girl, steady, vestal, unappropriated blessing, paramour, mistress, fancy lady, love, dear, sweetheart, sweetie, housemother.

– Социально-статусные оценки: woman of the world, lady, dame, goodwife, demimonde.

– Этническая или расовая принадлежность: yellow woman, yellow bone, hot chocolate, brown sugar.

– Карьера: Cinderella, wonder woman.

– Благосостояние: woman of means.

– Фазисные характеристики: deb, debutante

– Профессия или занятие: business woman, lollipop lady, the lady of the frying pan.

– Занятие проституцией: harlot, tart, bawd, fancy woman, fancy lady, hooker, slut, scarlet woman, bitch, trollop, lady of pleasure.

– Функция: предмет вожделения – tomato, dish, red hot moma, sex bomb, bunny, hoyden, romp, tomboy, gold digger, flapper, Alpha Woman, bag lady.

Как видно из приведённых примеров, лексический состав, формирующий план выражения метафорической концептосферы *Woman*, неоднороден с точки зрения стилистико-прагматической вербализации и включает общеупотребительную лексику, литературную, повседневно-обыденную, сленг, жаргон и просторечие.

Последние исследования метафоры подчёркивают её важность для мышления и её распространённость в языке. Ряд исследователей утверждают, что метафорический перенос часто позволяет соединить семантические области на уровне мысли.

Метафора как таковая выполняет не только функцию номинации, её важной особенностью является создание оценки с использованием образных средств, смыслообразование путём параллельных ассоциаций. Сенсорное и рациональное в метафоре взаимосвязаны и через образ концепт выходит в план выражения и объективируется. Оценки имеют различные векторы направленности, выражая положительное отношение, восхищение: lioness, tigress, pretty face, honey, sugar, sweetie, queen, goddess, smart cookie; пренебрежение: chick, chicken, parrot, cat, kitten, filly, rabbit, vixen, bunny, doll, ball-and-chain, bombshell, boob, tits, dish; оскорбление: hen, bitch, bidy, crow, bat, cow, heifer, mare, nag, pig, sow, hyena, harridan, old bag, shrew и др.

Результаты исследования представили целесообразность изучения одного из аспектуальных фрагментов англоязычной языковой картины мира – портретирование женской идентичности сквозь призму метафорических выражений.

Литература

1. *Stevenson A.* Oxford Dictionary of English. Oxford, 2010.
2. Merriam-Webster Dictionary. URL: <http://www.merriam-webster.com/dictionary/woman>
3. Словарь Сленга английского языка. URL: <http://slovar-vocab.com/english/slang-vocabulary/simple-sibyl-6485733.html>
4. Urban Dictionary. URL: <http://www.urbandictionary.com>
5. *Houghton M.* The American Heritage Dictionary of the English Language. Boston, 2006.
6. *Sinclair J.* Collins Cobuild Advanced Learner's English Dictionary. NY, 2008.
7. *Shapiro J.* Anthropology and the Study of Gender // Soundings: An Interdisciplinary Journal. 1981. № 64 (4), P. 449.
8. *West C., Zimmerman D. H.* Sex roles, interruptions and silences in conversation // Thorne. ed. by B. and N. Henley, 1975. P. 105–129.
9. *Eckert P., McConnell-Ginet S.* Language and Gender. Cambridge, 2003. P. 6.
10. Краткий словарь когнитивных терминов / под ред. Е. С. Кубряковой М., 1997. С. 90.
11. *Мурашова Л. П., Правикова Л. В.* Эротизация как основа женской метафоры в английском языке // Язык и культура. 2014. 4 (28). С. 89–98.

References

1. *Stevenson A.* Oxford Dictionary of English. Oxford, 2010.
2. Merriam-Webster Dictionary. URL: <http://www.merriam-webster.com/dictionary/woman>

3. Slovar Slenga angliyskogo yazyka [Dictionary of English Slang]. URL: <http://slovar-vocab.com/english/slang-vocabulary/simple-sibyl-6485733.html>
4. Urban Dictionary. URL: <http://www.urbandictionary.com>
5. *Houghton M.* The American Heritage Dictionary of the English Language. Boston, 2006.
6. *Sinclair J.* Collins Cobuild Advanced Learner's English Dictionary. NY, 2008.
7. *Shapiro J.* Anthropology and the Study of Gender // Soundings: An Interdisciplinary Journal. 1981. № 64 (4), P. 449.
8. *West C., Zimmerman D. H.* Sex roles, interruptions and silences in conversation // Thorne. ed. by B. and N. Henley, 1975. P. 105–129.
9. *Eckert P., McConnell-Ginet S.* Language and Gender. Cambridge, 2003. P. 6.
10. Kratkiy slovar' kognitivnyih terminov [Short dictionary of cognitive terms] / pod red. Ye. S. Kubryakovoy M., 1997. S. 90.
11. *Murashova L. P., Pravikova L. V.* Erotizatsiya kak osnova zhenskoy metaforyi v angliyskom yazyike [As the Foundation of women's eroticization of metaphor in English] // Yazyk i kul'tura. 2014. 4 (28). S. 89–98.

УДК 81

А. Г. МАНУЭЛЬЯН,
соискатель Кубанского
государственного университета

НЕКОТОРЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЫ МИРА РЕДЬЯРДА КИПЛИНГА

Реконструкция языковой картины мира определённой страны и эпохи, являясь одной из важнейших задач современной лингвистической семантики, осуществляется посредством анализа текстов, тезаурусов, лексиконов, психологических портретов знаковых языковых личностей. Особенности функционирования речи и воплощения в ней сознания жителя Англии начала XX в статье прослеживается на примере творчества Р. Киплинга.

Ключевые слова: творчество Р. Киплинга, языковая картина мира, языковая личность, концепт.

UDK 81

A. G. MANUELIAN,
applicant of Kuban State University

SOME FEATURES OF R. KIPLING'S LINGUISTIC PICTURE OF THE WORLD

Reconstructing of the linguistic picture of the world of a certain country and epoch, being one of the most important tasks of modern linguistic semantics, is fulfilled by means of textual, lexicon, thesaurus and psychological portraits analysis of the symbolic linguistic personality (R. Kipling in our article).

Key words: R. Kipling creation, linguistic picture of the world, linguistic personality, concept.

Общеизвестно, что понятие картины мира строится на изучении представлений о действительности. Если мир – это человек и среда в их взаимодействии, то картина мира – результат переработки информации о среде и человеке. Таким образом, представители когнитивной лингвистики справедливо утверждают, что «наша концептуальная система, отображённая в виде языковой картины мира, зависит от физического и культурного опыта и непосредственно связана с ним» [1].

Языковая картина мира, как «неизбежный для мыслительно-языковой деятельности продукт сознания, который возникает в результате взаимодействия мышления, действительности и языка как средства выражения мыслей о мире в актах коммуникации» [2], является одной из наиболее важных составляющих в структуре языковой личности. В лингвистике мысль об особом языковом мировидении, как и понятие языковой картины мира, восходит, с одной стороны, к идеям В. фон Гумбольдта и неогумбольдтианцев (Л. Вайсгербер и др.) о внутренней форме языка, а с другой стороны – к идеям американской этнолингвистики, в частности, так называемой гипотезе лингвистической относительности Сепира-Уорфа.